

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
14 December 2009
Russian
Original: English

Шестьдесят четвертая сессия
Пункт 53(а) повестки дня

Устойчивое развитие: осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

Доклад Второго комитета*

Докладчик: г-жа Денис Маккуэйд (Ирландия)

I. Введение

1. Второй комитет провел обсуждения по существу пункта 53 повестки дня (см. A/64/420). Решения по подпункту (а) принимались на 33, 39, 41 и 42-м заседаниях 10 ноября и 4, 9 и 11 декабря 2009 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/64/SR.33, 39, 41 и 42).

II. Рассмотрение предложений

A. Проекты резолюций A/C.2/64/L.21 и Rev.1

2. На 33-м заседании 10 ноября представитель Израиля от имени Австралии, Армении, Бразилии, Гондураса, Доминиканской Республики, Израиля, Канады, Кении, Колумбии, Коста-Рики, Мексики, Микронезии (Федеративные Штаты), Науру, Непала, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Палау, Панамы, Республики Корея, Соединенных Штатов Америки, Турции, Уганды, Уругвая, Фиджи, Чили и Эфиопии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Использование сельскохозяйственных технологий в целях развития» (A/C.2/64/L.21), следующего содержания:

* Доклад Комитета по данному пункту публикуется в 10 частях под условными обозначениями A/64/420 и Add.1-9.



«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 62/190 от 19 декабря 2007 года об использовании сельскохозяйственных технологий в целях развития,

ссылаясь также на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию, Повестку дня на XXI век, Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»),

ссылаясь далее на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года,

ссылаясь на свою резолюцию 63/235 от 22 декабря 2008 года о сельскохозяйственном развитии и продовольственной безопасности,

отмечая работу, проведенную ранее Комиссией по устойчивому развитию на ее шестнадцатой и семнадцатой сессиях, в ходе которой основное внимание уделялось теме сельского хозяйства, и приветствуя ее призыв увеличить объем инвестиций в подготовку кадров, НИОКР, в частности применительно к устойчивым практическим методам и технологиям, включая сельскохозяйственные технологии, и ускорить передачу и распространение таких технологий, информации, методов и видов практики среди всех лиц, которые их используют, включая фермеров, женщин, молодежь, представителей коренного населения и жителей отдаленных сельских районов,

принимая к сведению работу, проделанную Целевой группой высокого уровня Организации Объединенных Наций по проблеме глобального продовольственного кризиса, учрежденной Генеральным секретарем в апреле 2008 года, и подготовленную ею Всеобъемлющую рамочную программу действий, и в первую очередь содержащийся в ней призыв к увеличению инвестиций в сельскохозяйственные технологии, особенно для мелких фермеров, в качестве способа достижения глобальной продовольственной безопасности и сокращения масштабов нищеты,

ссылаясь на Всемирный саммит по продовольственной безопасности, проведенный Продовольственной и сельскохозяйственной Организацией Объединенных Наций 16–18 ноября 2009 года в Риме, и подчеркивая жизненно важную роль международного сотрудничества в совершенствовании и применении сельскохозяйственных технологий,

приветствуя обязательство в ближайшие три года мобилизовать 20 млрд. долл. США на цели устойчивого сельскохозяйственного развития, взятое членами «Группы 8» в совместном заявлении по всемирной продовольственной безопасности, принятом 10 июля 2009 года в Аквиле, Италия,

вновь подтверждая свое обязательство достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и признавая позитивное воздействие, которое внедрение сельскохозяйственных технологий может оказать на достижение этих целей, в том числе в областях искоре-

нения крайней нищеты и голода, расширения прав и возможностей женщин и обеспечения экологической устойчивости,

будучи обеспокоена наблюдаемыми до настоящего времени низкими темпами продвижения к достижению вышеупомянутых целей, в частности тем, что Африка является сейчас единственным континентом, который не сумеет достичь к 2015 году ни одной из целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, и признавая необходимость активизации международным сообществом прилагаемых им усилий в попытке достичь согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

подчеркивая исключительно важную роль женщин в сельскохозяйственном секторе и их вклад в ускорение развития сельского хозяйства и сельских районов, повышение продовольственной безопасности и искоренение нищеты в сельских районах и обращая далее особое внимание на то, что одним из необходимых условий достижения ощутимого прогресса в сельскохозяйственном развитии является уделение повышенного внимания оказанию поддержки женщинам и расширению их прав и возможностей,

признавая роль и усилия гражданского общества в достижении большего прогресса в развивающихся странах и в поощрении использования сельскохозяйственных технологий и подготовки мелких фермеров,

сознавая негативное влияние, которое мировой финансово-экономический кризис оказывает на продовольственную безопасность и развитие, особенно в сельскохозяйственном секторе, а также возможное обращение вспять под воздействием этого кризиса прогресса, достигнутого в реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

учитывая растущую необходимость внедрения новшеств в сельском хозяйстве и производстве продовольствия в целях противодействия проблемам, обусловленным, в частности, изменением климата, урбанизацией и глобализацией, и признавая, что устойчивые сельскохозяйственные технологии могут в значительной степени способствовать адаптации сельского хозяйства к негативным последствиям изменения климата и смягчению их остроты,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря об использовании сельскохозяйственных технологий в целях развития;

2. *призывает* государства-члены и соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций прилагать более активные усилия для разработки надлежащих устойчивых сельскохозяйственных технологий, особенно в развивающихся странах и при их участии, и обмена ими на справедливых, транспарентных и взаимовыгодных условиях, а также поддерживать национальные усилия по поощрению использования местных «ноу-хау» и сельскохозяйственных технологий, содействию развитию исследований в сфере сельскохозяйственных технологий и расширению прав и возможностей женщин, мужчин и молодежи из бедных слоев населения, проживающих в сельских районах, для повышения про-

дуктивности устойчивого сельского хозяйства и укрепления продовольственной безопасности;

3. *обращает внимание* на решающую роль женщин в сельскохозяйственном секторе и в этой связи призывает государства-члены поощрять и поддерживать расширение доступа женщин к информации и «ноу-хау», оборудованию и форумам, принимающим решения, в сфере сельскохозяйственных технологий;

4. *обращает особое внимание* на важность поддержки и продвижения исследований по диверсификации и выведению улучшенных сортов зерновых культур, которые были бы более устойчивы к экологическому давлению, в том числе к засухе и изменению климата, включая исследования в области природоохранного сельского хозяйства, а также содействия разработке сельскохозяйственных систем и устойчивых методов рационального землепользования, которые способствуют также адаптации к изменению климата и смягчению его последствий и поддержанию экологического баланса;

5. *рекомендует* государствам-членам, гражданскому обществу и государственным и частным учреждениям развивать партнерские связи для содействия оказанию финансовых и рыночных услуг, включая профессиональную подготовку, наращивание потенциала и пропаганду сельскохозяйственных знаний, фермерам, в частности мелким фермерам, и призывает все заинтересованные стороны приложить дополнительные усилия, с тем чтобы сделать сельскохозяйственные технологии доступными, в том числе по ценам, для мелких фермеров;

6. *призывает* государства-члены включить сельскохозяйственное развитие в качестве неотъемлемой части в свои национальные стратегии устойчивого развития и отмечает позитивное влияние, которое сотрудничество по линии Юг-Юг может оказывать на их реализацию, и настоятельно призывает соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций включить элементы сельскохозяйственных технологий и НИОКР в усилия по достижению соответствующих целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

7. *просит* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций и Международный фонд сельскохозяйственного развития, поощрять, поддерживать и облегчать обмен опытом между государствами-членами в вопросах расширения территорий, пригодных для занятия сельским хозяйством, благодаря технологиям, позволяющим восстанавливать плодородие почв и заниматься сельскохозяйственным производством в неблагоприятных экологических условиях;

8. *особо указывает* на вспомогательную роль сельскохозяйственных технологий в поддержании процесса устойчивого развития и достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и поэтому призывает государства-члены и рекомендует соответствующим международным органам поддерживать научные исследования и разработки в области устойчивого сельского хозяйства и в этой связи призывает обеспечивать постоянную поддержку системы международных

исследований в области сельского хозяйства, в том числе международных центров сельскохозяйственных исследований Консультативной группы по международным исследованиям в области сельского хозяйства, а также других соответствующих международных организаций;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции».

3. На своем 39-м заседании 4 декабря Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции (A/C.2/64/L.21/Rev.1), который был представлен представителем Израиля от имени Австралии, Австрии, Азербайджана, Андорры, Аргентины, Армении, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Ботсваны, Бразилии, Бурунди, бывшей югославской Республики Македония, Венгрии, Гватемалы, Германии, Гондураса, Греции, Дании, Доминиканской Республики, Израиля, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Камеруна, Канады, Кении, Кипра, Колумбии, Конго, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Латвии, Либерии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Мадагаскара, Мальты, Маршалловых Островов, Мексики, Микронезии (Федеративные Штаты), Мозамбика, Монако, Науру, Непала, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Палау, Панамы, Перу, Польши, Португалии, Республики Корея, Республики Молдова, Руанды, Румынии, Сальвадора, Сан-Марино, Сейшельских Островов, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Таиланда, Тонги, Турции, Уганды, Украины, Уругвая, Фиджи, Филиппин, Финляндии, Франции, Хорватии, Черногории, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции, Эритреи, Эстонии, Эфиопии и Японии. Впоследствии к числу авторов этого пересмотренного проекта резолюции присоединились Белиз и Тимор-Лешти.

4. На том же заседании Комитет был информирован о том, что этот пересмотренный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

5. Также на том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/64/L.21/Rev.1 в результате заносимого в отчет о заседании голосования 131 голосом при 37 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (см. пункт 20, проект резолюции I). Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Албания, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федератив-

ные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Боливия (Многонациональное Государство), Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Венесуэла (Боливарианская Республика), Джибути, Египет, Замбия, Индонезия, Иордания, Ирак, Йемен, Катар, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малайзия, Мали, Марокко, Намибия, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Тунис, Южная Африка.

6. До голосования с заявлением по мотивам голосования выступил представитель Ирака (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу арабских государств); после голосования с заявлением выступил представитель Израиля (см. A/C.2/64/SR.39).

В. Проекты резолюций A/C.2/64/L.22 и Rev.1

7. На 33-м заседании 10 ноября представитель Таджикистана от имени Афганистана, Азербайджана, бывшей югославской Республики Македония, Казахстана, Маврикия, Мадагаскара, Таджикистана, Таиланда, Туркменистана, Украины и Филиппин внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Среднесрочный всеобъемлющий обзор хода проведения Международного десятилетия действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы» (A/C.2/64/L.22), следующего содержания:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 55/196 от 20 декабря 2000 года, в которой она провозгласила 2003 год Международным годом пресной воды, свою резолюцию 58/217 от 23 декабря 2003 года, в которой она провозгласила период 2005–2015 годов, начиная со Всемирного дня водных ресурсов 22 марта 2005 года, Международным десятилетием действий «Вода для жизни», и свою резолюцию 59/228, в которой она постановила рассмотреть будущие процедуры проведения обзора хода проведения Десятилетия действий,

особо отмечая, что водные ресурсы имеют решающее значение для устойчивого развития, включая сохранение окружающей среды и ликвидацию нищеты и голода, и абсолютно необходимы для обеспечения здоровья и благополучия людей,

ссылаясь на положения Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, принятой на ее девятнадцатой специальной сессии, Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений») и решений Экономического и Социального Совета и Комиссии по устойчивому развитию на ее шестой сессии, касающиеся пресной воды,

вновь подтверждая согласованные на международном уровне цели в области развития в отношении водоснабжения и санитарии, в том числе сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, и будучи преисполнена решимости достичь цели сократить вдвое к 2015 году долю населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде, в том числе из-за нехватки средств, и установленных в Йоханнесбургском плане выполнения решений целей сократить вдвое долю населения, не имеющего доступа к основным услугам в области санитарии, а также разработать к 2005 году планы комплексного управления водными ресурсами и планы эффективного водопользования при условии оказания помощи развивающимся странам,

ссылаясь на резолюцию 7/22 Совета по правам человека о правах человека и доступе к безопасной питьевой воде и санитарным услугам,

принимая к сведению Стамбульскую декларацию глав государств по воде, принятую на пятом Всемирной водном форуме, состоявшемся 16–22 марта 2009 года, Стамбульское заявление министров и Стамбульское руководство по водным ресурсам, содержащее многочисленные рекомендации в отношении конкретных мер по повышению водной безопасности и рационализации водопользования на всех уровнях; послание из Беппу, принятое на первом Азиатско-Тихоокеанском водном форуме, проведенном 3–4 декабря 2007 года в Беппу, Япония; и призыв и рекомендации, принятые на Международной конференции по региональному сотрудничеству в бассейнах трансграничных рек, проведенной 30 мая — 1 июня 2005 года в Душанбе,

с признательностью принимая к сведению вклад, внесенный Консультативным советом по водным ресурсам и санитарии при Генеральном секретаре Организации Объединенных Наций, и его работу над «Планом действий Хасимото: комплекс мер» — комплекс мер в отношении водных ресурсов, который следует надлежащим образом рассмотреть соответствующим участникам,

отмечая, что шестой Всемирный водный форум будет проведен в 2012 году в Марселе,

принимая к сведению мероприятия, проводимые Консультативным советом по водным ресурсам и санитарии при Генеральном секретаре и организациями системы Организации Объединенных Наций, действующими через их координационный механизм, и ожидая внесения ими вкла-

да в мобилизацию усилий и ресурсов на выполнение обязательств, достижение целей и решение задач, согласованных в этих областях,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря и первое, второе и третье издания Доклада об освоении водных ресурсов мира;

2. *приветствует* мероприятия в связи с ресурсами пресной воды, проведенные государствами-членами, Секретариатом Организации Объединенных Наций и организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности по линии межучрежденческой работы, а также вклад основных групп в контексте проведения Международного года пресной воды, 2003 год, и Международного десятилетия действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы;

3. *рекомендует* государствам-членам, Секретариату, организациям системы Организации Объединенных Наций, действующим через их координационный механизм, и основным группам продолжать их усилия по достижению согласованных на международном уровне целей в области водных ресурсов, которые содержатся в Повестке дня на XXI век, Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций и Йоханнесбургском плане выполнения решений;

4. *приветствует* работу, проделанную Комиссией по устойчивому развитию на ее двенадцатой, тринадцатой и шестнадцатой сессиях, и ожидает продолжения работы Комиссии над тематическим блоком вопросов водных ресурсов и санитарии;

5. *постановляет* в соответствии с пунктом 9 своей резолюции 59/228 провести в городе Душанбе, предпочтительно в июне 2010 года, международную конференцию высокого уровня по среднесрочному всеобъемлющему обзору хода проведения Международного десятилетия действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы, и достижения согласованных на международном уровне целей в области водных ресурсов;

6. *постановляет также*, что в соответствии с резолюцией 57/270 В Генеральной Ассамблее среднесрочный всеобъемлющий обзор должен обеспечить оценку прогресса, достигнутого в проведении первой половины Международного десятилетия действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы, и в реализации согласованных на международном уровне целей в области водных ресурсов; обмен информацией о передовом опыте и извлеченных уроках; и определение возникших препятствий и трудностей и необходимых мер и инициатив по их преодолению;

7. *постановляет далее* приступить к процессу подготовки к среднесрочному всеобъемлющему обзору в ходе нынешней сессии Генеральной Ассамблеи и в этой связи предлагает Председателю Ассамблеи провести межправительственные консультации с участием всех государств-членов по вопросам, касающимся конференции, и постановляет, что эти консультации должны проводиться на открытой, всеобъемлющей и транспарентной основе и что они должны привести к выработке процедур проведения и организации работы конференции к 22 марта 2010 года;

8. *предлагает* Председателю Генеральной Ассамблеи созвать 22 марта 2010 года во Всемирный день водных ресурсов в Нью-Йорке в рамках шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи диалог на высоком уровне, в котором приняли бы участие представители правительственных и неправительственных организаций, гражданского общества и частного сектора, для обсуждения хода проведения Международного десятилетия действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы, и достижения согласованных на международном уровне целей в области водных ресурсов;

9. *подчеркивает* важность всестороннего вовлечения всех соответствующих заинтересованных сторон в проведение Десятилетия на всех уровнях и особо отмечает важность подготовки на уровне стран в качестве важнейшего вклада в процесс подготовки к проведению среднесрочного всеобъемлющего обзора и в осуществление его решений и проведение последующей деятельности и в этой связи призывает государства-члены подготовить свои национальные обзоры хода проведения Международного десятилетия действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы, и достижения согласованных на международном уровне целей в области водных ресурсов, уделив особое внимание прогрессу, препятствиям, трудностям, действиям и мерам, необходимым для его дальнейшего проведения;

10. *просит* Генерального секретаря подготовить записку об организации работы международной конференции высокого уровня;

11. *предлагает* Генеральному секретарю принять надлежащие меры по организации мероприятий в ходе второй половины Международного десятилетия действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы, с учетом результатов проведения Международного года пресной воды и работы Комиссии по устойчивому развитию на ее двенадцатой, тринадцатой и шестнадцатой сессиях;

12. *призывает* соответствующие органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, региональные комиссии и другие организации системы Организации Объединенных Наций активизировать их усилия по принятию скоординированных мер на основе использования имеющихся ресурсов и добровольных взносов, с тем чтобы сделать Десятилетие десятилетием выполнения данных обещаний;

13. *с интересом отмечает* партнерские инициативы в отношении водных ресурсов и санитарии, выдвинутые в рамках процесса проведения Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и последующей деятельности по выполнению решений Всемирной встречи и в соответствии с критериями и руководящими принципами, утвержденными Комиссией по устойчивому развитию на ее одиннадцатой сессии;

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, а также о запланированных Генеральным секретарем и соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций мероприятиях в рамках Десятилетия».

8. На своем 41-м заседании 9 декабря Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции (A/C.2/64/L.22/Rev.1), который был представлен представителем Таджикистана от имени Австралии, Азербайджана,

Афганистана, Беларуси, бывшей югославской Республики Македония, Германии, Доминиканской Республики, Казахстана, Канады, Лаосской Народной-Демократической Республики, Маврикия, Мадагаскара, Монголии, Перу, Сейшельских Островов, Сингапура, Словении, Таджикистана, Таиланда, Того, Туркменистана, Украины, Уругвая, Филиппин, Франции и Чили. Впоследствии к числу авторов этого пересмотренного проекта резолюции присоединились Гаити, Греция, Израиль, Италия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Монако, Республика Молдова, Российская Федерация, Сальвадор и Соломоновы Острова.

9. На том же заседании секретарь Комитета зачитала заявление о последствиях проекта резолюции A/C.2/64/L.22/Rev.1 для бюджета по программам.

10. Также на том же заседании Докладчик Комитета внесла устное исправление в пункт 6 постановляющей части этого пересмотренного проекта резолюции.

11. Также на своем 41-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/64/L.22/Rev.1 с внесенным в него устным исправлением (см. пункт 20, проект резолюции II).

12. До принятия этого проекта резолюции представитель Кубы выступил с заявлением, на которое ответили секретарь Комитета и директор Управления по поддержке Экономического и Социального Совета и координации Департамента по экономическим и социальным вопросам (см. A/C.2/64/SR.41).

С. Проекты резолюций A/C.2/64/L.25 и A/C.2/64/L.59

13. На 33-м заседании 10 ноября представитель Судана от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию» (A/C.2/64/L.25), следующего содержания:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/199 от 20 декабря 2000 года, 56/226 от 24 декабря 2001 года, 57/253 от 20 декабря 2002 года, 57/270 А и В соответственно от 20 декабря 2002 года и 23 июня 2003 года, 62/189 от 19 декабря 2006 года и 63/212 от 19 декабря 2008 года и все другие предыдущие резолюции, касающиеся осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию,

ссылаясь также на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию, Повестку дня на XXI век, Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»), а также на Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития и

Дохинскую декларацию о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса,

вновь подтверждая приверженность осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, включая реализацию увязанных с конкретными сроками целей и задач, и достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года,

вновь подтверждая решения, принятые на одиннадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию,

вновь заявляя о том, что устойчивое развитие в его экономическом, социальном и экологическом аспектах является одним из ключевых элементов общей основы деятельности Организации Объединенных Наций, и вновь подтверждая сохраняющуюся необходимость обеспечения сбалансированности между экономическим развитием, социальным развитием и охраной окружающей среды как взаимозависимыми и взаимодополняющими компонентами устойчивого развития,

отмечая, что на пути достижения целей всех трех компонентов устойчивого развития сохраняются трудные задачи, особенно в контексте нынешних мировых кризисов, и будучи убеждена в приоритетном характере проблем, с которыми мы сталкиваемся, и в необходимости принятия решительных, целенаправленных и новаторских ответных мер в связи с этими кризисами, а именно мер, обеспечивающих сохранение позитивных результатов, достигнутых в области развития за последние десятилетия, и способствующих ускоренному достижению целей устойчивого развития,

приветствуя предложение созвать в 2012 году в Бразилии всемирную встречу на высшем уровне по устойчивому развитию,

напоминая о принятии Комиссией многолетней программы работы, призванной способствовать прогрессу в осуществлении Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений на всех уровнях,

вновь подтверждая, что искоренение нищеты, изменение нерациональных моделей производства и потребления и охрана и рациональное использование базы природных ресурсов для экономического и социального развития являются главнейшими целями и важнейшими условиями устойчивого развития,

признавая, что важнейшей предпосылкой устойчивого развития является благое управление в каждой стране и на международном уровне,

напоминая о том, что в Йоханнесбургском плане выполнения решений Комиссии поручено выступать в качестве координационного центра

при обсуждении вопросов о партнерских отношениях, способствующих устойчивому развитию и содействующих выполнению принятых на межправительственном уровне обязательств, содержащихся в Повестке дня на XXI век, Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургском плане выполнения решений,

признавая, что искоренение нищеты является сегодня важнейшей глобальной задачей мирового сообщества и необходимым условием устойчивого развития, особенно для развивающихся стран, и что, хотя каждая страна несет главную ответственность за свое собственное устойчивое развитие и искоренение нищеты и роль национальной политики и стратегий развития невозможно переоценить, необходимо принимать на всех уровнях согласованные и конкретные меры, с тем чтобы развивающиеся страны смогли достичь стоящих перед ними целей в области устойчивого развития, основанных на согласованных на международном уровне целевых показателях и целях, касающихся борьбы с нищетой, в том числе сформулированных в Повестке дня на XXI век, соответствующих решениях других конференций Организации Объединенных Наций и Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций,

напоминая о том, что Экономическому и Социальному Совету следует повысить свою роль в области надзора за общесистемной координацией и сбалансированной увязкой экономических, социальных и природоохранных аспектов стратегий и программ Организации Объединенных Наций, направленных на содействие устойчивому развитию, и вновь подтверждая, что Комиссии следует продолжать выступать в качестве комиссии высокого уровня по устойчивому развитию в рамках системы Организации Объединенных Наций и служить форумом для рассмотрения вопросов, связанных с комплексной увязкой всех трех компонентов устойчивого развития,

приветствуя итоговый документ семнадцатой сессии Комиссии по тематическому блоку вопросов, касающихся Африки, сельского хозяйства, засухи и опустынивания, земельных ресурсов и развития сельских районов, и вновь подтверждая необходимость выполнения содержащихся в нем решений и обязательств,

напоминая о том, что тематические блоки вопросов для рассмотрения Комиссией на ее восемнадцатой и девятнадцатой сессиях, касающиеся, соответственно, транспорта, химических веществ, удаления отходов, добычи полезных ископаемых и десятилетних рамочных программ применения устойчивых моделей потребления и производства, взаимосвязаны и, как было указано на одиннадцатой сессии Комиссии, должны рассматриваться в комплексе с учетом экономических, социальных и экологических аспектов устойчивого развития, соответствующих отраслевых стратегий и сквозных вопросов, включая средства осуществления,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря;

2. *вновь заявляет* о том, что устойчивое развитие является одним из ключевых элементов общей основы деятельности Организации Объединенных Наций, в частности деятельности по достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе

сформулированных в Декларации тысячелетия и Йоханнесбургском плане выполнения решений;

3. *призывает* правительства, все соответствующие международные и региональные организации, Экономический и Социальный Совет, фонды и программы Организации Объединенных Наций, региональные комиссии и специализированные учреждения, международные финансовые учреждения, Глобальный экологический фонд и другие межправительственные организации, руководствуясь их соответствующими мандатами, а также основные группы принимать меры по обеспечению эффективного выполнения обязательств, реализации программ и достижения увязанных с конкретными сроками целевых показателей, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и эффективного осуществления последующей деятельности в связи с ними и рекомендует им представлять доклады о конкретном прогрессе в этой связи;

4. *призывает* к эффективному выполнению обязательств, реализации программ и достижению увязанных с конкретными сроками целевых показателей, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и к выполнению положений о средствах осуществления, содержащихся в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

5. *вновь заявляет* о том, что Комиссия по устойчивому развитию является органом высокого уровня, отвечающим за проблематику устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций, и служит форумом для рассмотрения вопросов, связанных с комплексной увязкой всех трех компонентов устойчивого развития;

6. *рекомендует* странам в добровольном порядке представлять, в частности в ходе сессий Комиссии по проведению обзора, национальные доклады, основное внимание в которых уделялось бы конкретному прогрессу в области выполнения решений, включая достижения, трудности, проблемы и возможности;

7. *особо отмечает* важность консенсусного принятия итоговых документов сессий по принятию программных решений и ориентацию их работы на практические действия;

8. *рекомендует* правительствам обеспечить должный уровень участия в работе восемнадцатой сессии Комиссии, направив представителей, включая министров, соответствующих ведомств и организаций, занимающихся вопросами, касающимися транспорта, химических веществ, удаления отходов, добычи полезных ископаемых и десятилетних рамочных программ применения устойчивых моделей потребления и производства, а также финансов;

9. *напоминает* о принятом Комиссией на ее одиннадцатой сессии решении об обеспечении в ходе мероприятий, проводимых в период сессий Комиссии, сбалансированного вовлечения участников из всех регионов, а также сбалансированной представленности женщин и мужчин;

10. *предлагает* странам-донорам рассмотреть возможность поддержки участия представителей из развивающихся стран в работе восем-

надцатой сессии Комиссии, в частности посредством внесения взносов в целевой фонд Комиссии;

11. *вновь подтверждает* цель активизации хода осуществления Повестки дня на XXI век, в том числе за счет мобилизации финансовых и технических ресурсов, а также программ наращивания потенциала, особенно в интересах развивающихся стран;

12. *вновь подтверждает также* задачу расширения участия и реальной вовлеченности гражданского общества и других соответствующих заинтересованных сторон, а также содействия повышению транспарентности и широкому участию общественности в осуществлении Повестки дня на XXI век;

13. *просит* секретариат Комиссии координировать участие соответствующих основных групп в тематических обсуждениях на восемнадцатой сессии Комиссии и ее Межправительственном подготовительном совещании и представление в соответствии с положениями Йоханнесбургского плана выполнения решений докладов об обеспечении ими корпоративной подотчетности и ответственности применительно к тематическому блоку вопросов;

14. *вновь подтверждает* необходимость содействия обеспечению корпоративной ответственности и подотчетности, как это предусмотрено в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

15. *просит* секретариат Комиссии принять меры для содействия обеспечению сбалансированной представленности основных групп из развитых и развивающихся стран на сессиях Комиссии и в этой связи предлагает странам-донорам рассмотреть возможность поддержки участия представителей основных групп из развивающихся стран, в частности посредством внесения взносов в целевой фонд Комиссии;

16. *рекомендует* региональным совещаниям по выполнению решений и другим региональным мероприятиям представлять материалы для рассмотрения Комиссией на ее восемнадцатой сессии;

17. *предлагает* соответствующим специализированным учреждениям, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Всемирную организацию здравоохранения, Международную организацию труда, Организацию Объединенных наций по промышленному развитию и секретариаты Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением и другие соответствующие организации, занимающиеся химическими веществами, фондам и программам Организации Объединенных Наций, Глобальному экологическому фонду и международным и региональным финансовым и торговым учреждениям, а также секретариатам Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенции о биоло-

гическом разнообразии (Рио-де-Жанейрских конвенций) и другим соответствующим органам активно участвовать — в рамках их мандатов — в работе Комиссии на ее восемнадцатой сессии;

18. *рекомендует* правительствам и организациям всех уровней, а также основным группам осуществлять ориентированные на достижение конкретных результатов инициативы и мероприятия в поддержку работы Комиссии и пропагандировать и облегчать осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, в том числе посредством добровольных партнерских инициатив с участием многих заинтересованных сторон;

19. *просит* Генерального секретаря при представлении Комиссии на ее восемнадцатой сессии докладов, подготовленных на основе соответствующих материалов, полученных от структур всех уровней, представить тематические доклады по каждому из пяти компонентов тематического блока вопросов, то есть по вопросам, касающимся транспорта, химических веществ, удаления отходов и добычи полезных ископаемых и десятилетних рамочных программ применения устойчивых моделей потребления и производства, с учетом их взаимосвязанности, уделяя при этом внимание сквозным вопросам, включая средства осуществления, определенным Комиссией на ее одиннадцатой сессии, и принимает также во внимание соответствующие положения пунктов 10, 14 и 15 проекта резолюции I одиннадцатой сессии Комиссии, а также Оценку прогресса в достижении устойчивого развития: обзор хода осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений;

20. *постановляет* организовать в 2012 году всемирную встречу на высшем уровне по рассмотрению хода осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, с признательностью принимает в этой связи щедрое предложение правительства Бразилии провести эту встречу на высшем уровне в своей стране и, кроме того, постановляет:

a) посвятить встречу на высшем уровне рассмотрению хода осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, включая другие значимые вопросы устойчивого развития, с тем чтобы обеспечить подтверждение политической приверженности устойчивому развитию;

b) обеспечить сбалансированное сочетание в тематике встречи на высшем уровне, включая процесс подготовки к ней, вопросов экономического развития, социального развития и природоохранной деятельности, учитывая их взаимозависимый и взаимодополняющий характер в качестве элементов устойчивого развития;

c) признать, что для этого важно, чтобы правительства и система Организации Объединенных Наций начали заблаговременную и эффек-

тивную подготовку на местном, национальном, региональном и международном уровнях для обеспечения качественного вклада;

d) предложить всем соответствующим заинтересованным сторонам, включая организации и органы системы Организации Объединенных Наций и международные финансовые учреждения, занимающиеся осуществлением Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, принять всестороннее участие в двадцатилетнем обзоре прогресса, достигнутого в осуществлении Повестки дня на XXI век, включая подготовку докладов для представления подготовительному комитету встречи на высшем уровне, с тем чтобы отразить накопленный ими опыт и извлеченные уроки и представить соображения и предложения;

e) поощрять реальный вклад и активное участие всех определенных в Повестке дня на XXI век основных групп на всех этапах процесса подготовки в соответствии с правилами и процедурами Комиссии по устойчивому развитию и ее сложившейся практикой в области привлечения и участия основных групп;

f) провести в 2010 году сессию Комиссии по устойчивому развитию в качестве подготовительного комитета встречи на высшем уровне в течение пяти дней сразу после рассмотрения Комиссией тематического блока вопросов для ее восемнадцатой сессии в качестве части этой сессии, причем Комиссия, действуя в качестве подготовительного комитета, обеспечит всестороннее и эффективное участие всех государств — членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений, а также других сторон, участвующих в работе Комиссии, в дальнейших обсуждениях, касающихся процесса подготовки, в соответствии с правилами процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета и дополнительными процедурами, предусмотренными для Комиссии Советом в его решениях 1993/215 от 12 февраля 1993 года и 1995/201 от 8 февраля 1995 года, и просит Генерального секретаря представить предварительный доклад по этому вопросу;

g) просить Генерального секретаря представить доклад о ходе подготовки встречи на высшем уровне для рассмотрения Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии, принимая во внимание предварительные обсуждения, которые состоятся на первой сессии подготовительного комитета;

h) провести вторую сессию Комиссии по устойчивому развитию в качестве подготовительного комитета встречи на высшем уровне в течение пяти дней в 2011 году сразу после рассмотрения Комиссией тематического блока вопросов для ее девятнадцатой сессии в качестве части этой сессии, причем Комиссия обеспечит всестороннее и эффективное участие всех государств — членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений, а также других сторон, участвующих в работе Комиссии, в соответствии с правилами процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета и дополнительными процедурами, предусмотренными для Комиссии Советом в его решениях 1993/215 и 1995/201;

i) отложить запланированное на 2012–2013 годы рассмотрение Комиссией по устойчивому развитию вопросов, касающихся лесов, биоразнообразия, биотехнологий, туризма и гор, на один год до 2013–2014 годов и провести третью и последнюю сессию Комиссии по устойчивому развитию в качестве подготовительного комитета на уровне министров в 2012 году непосредственно перед встречей на высшем уровне, причем Комиссия обеспечит всестороннее и эффективное участие всех государств — членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений, а также других сторон, участвующих в работе Комиссии, в соответствии с правилами процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета и дополнительными процедурами, предусмотренными для Комиссии Советом в его решениях 1993/215 и 1995/201;

j) преобразовать региональные совещания по выполнению решений в региональные совещания по подготовке встречи на высшем уровне и постановляет также поощрять проведение таких совещаний на уровне министров;

k) настоятельно призвать международных и двусторонних доноров и другие страны, которые в состоянии сделать это, поддержать подготовку встречи на высшем уровне с помощью добровольных взносов в соответствующий целевой фонд и поддержать участие представителей развивающихся стран в региональных и международных подготовительных мероприятиях и в работе самой встречи на высшем уровне;

l) поощрять добровольные взносы в поддержку участия основных групп развивающихся стран в региональных и международных подготовительных мероприятиях и в работе самой встречи на высшем уровне;

21. *постановляет также* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят пятой сессии подпункт, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию», и просит Генерального секретаря представить на этой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции».

14. На своем 42-м заседании 11 декабря Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию» (A/C.2/64/L.59), представленный Докладчиком на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/64/L.25.

15. Комитет также имел в своем распоряжении заявление о последствиях проекта резолюции A/C.2/64/L.59 для бюджета по программам, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи и содержащееся в документе A/C.2/64/L.74.

16. На том же заседании Докладчик внесла устное исправление в пункт 25(c) постановляющей части этого проекта резолюции, включив в него следующие слова, относящиеся к Конференции: «которая также будет проводиться в течение трех дней».

17. Также на своем 42-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/64/L.59 с внесенным в него устным исправлением (см. пункт 20, проект резолюции III).

18. После принятия этого проекта резолюции с заявлениями выступили представители Бразилии, Никарагуа, Индонезии, Венесуэлы (Боливарианская Республика) и Швеции (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза) (см. A/C.2/64/SR.42).

19. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/64/L.59 проект резолюции A/C.2/64/L.25 был снят с рассмотрения его авторами.

III. Рекомендации Второго комитета

20. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I Использование сельскохозяйственных технологий в целях развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 62/190 от 19 декабря 2007 года об использовании сельскохозяйственных технологий в целях развития,

ссылаясь также на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию¹, Повестку дня на XXI век², Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁴ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁵,

ссылаясь далее на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁶,

ссылаясь на свою резолюцию 63/235 от 22 декабря 2008 года о сельскохозяйственном развитии и продовольственной безопасности,

учитывая работу, проделанную Комиссией по устойчивому развитию, в особенности на ее шестнадцатой и семнадцатой сессиях, в ходе которых основное внимание уделялось тематическому обсуждению вопросов, связанных с сельским хозяйством, и приветствуя ее призыв увеличить объем инвестиций в подготовку кадров, научные исследования и разработки, в частности применительно к устойчивым практическим методам и технологиям, включая сельскохозяйственные технологии, и ускорить передачу и распространение таких технологий, информации, методов и видов практики среди всех лиц, которые их используют, включая фермеров, женщин, молодежь, представителей коренного населения и жителей отдаленных сельских районов,

принимая во внимание работу, проделанную Целевой группой высокого уровня Организации Объединенных Наций по проблеме глобального продовольственного кризиса, учрежденной Генеральным секретарем в апреле 2008 года, и подготовленную ею Всеобъемлющую рамочную программу действий, и в частности содержащийся в ней призыв к увеличению инвестиций в

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ Резолюция S-19/2, приложение.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

⁵ Там же, резолюция 2, приложение.

⁶ См. резолюцию 60/1.

разработку сельскохозяйственных технологий, а также в надлежащую передачу и использование существующих технологий, особенно в интересах мелких фермеров, в качестве средства достижения глобальной продовольственной безопасности и сокращения масштабов нищеты,

ссылаясь на Всемирный саммит по продовольственной безопасности, проведенный Продовольственной и сельскохозяйственной Организацией Объединенных Наций 16–18 ноября 2009 года в Риме, и подчеркивая жизненно важную роль международного сотрудничества в совершенствовании и применении сельскохозяйственных технологий,

приветствуя обязательство достичь цели мобилизации за три года 20 млрд. долл. США на цели устойчивого сельскохозяйственного развития, взятое «Группой 8» и более чем 25 странами и организациями в совместном заявлении по всемирной продовольственной безопасности, принятом 10 июля 2009 года в Аквиле, Италия,

вновь подтверждая свое обязательство достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и учитывая позитивное воздействие, которое внедрение сельскохозяйственных технологий может оказать на достижение этих целей, в том числе в областях искоренения крайней нищеты и голода, расширения прав и возможностей женщин и обеспечения экологической устойчивости,

будучи обеспокоена наблюдаемыми до настоящего времени низкими темпами продвижения к достижению вышеупомянутых целей, в частности тем, что Африка остается сейчас единственным континентом, который не сумеет достичь к 2015 году ни одной из целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, и учитывая необходимость активизации международным сообществом прилагаемых им усилий в попытке достичь согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

принимая во внимание важность и потенциал мелких фермеров в области увеличения сельскохозяйственного производства, обеспечения экономического роста и сокращения масштабов нищеты,

подчеркивая исключительно важную роль женщин в сельскохозяйственном секторе и их вклад в ускорение развития сельского хозяйства и сельских районов, повышение продовольственной безопасности и искоренение нищеты в сельских районах и обращая далее особое внимание на то, что одним из необходимых условий достижения ощутимого прогресса в сельскохозяйственном развитии является уделение повышенного внимания оказанию поддержки женщинам и расширению их прав и возможностей,

принимая во внимание роль и усилия гражданского общества в достижении большего прогресса в развивающихся странах в деле поощрения использования устойчивых сельскохозяйственных технологий и подготовки мелких фермеров, а также в повышении уровня осведомленности и предоставлении и распространении информации,

сознавая, что мировой финансово-экономический кризис наряду с другими глобальными проблемами отрицательно сказывается на продовольственной безопасности и развитии, особенно в сельскохозяйственном секторе, оказывая

тем самым негативное влияние на положение наиболее уязвимых групп и угрожая возможным обращением вспять прогресса, достигнутого в реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

отдавая себе отчет в растущей необходимости внедрения новшеств в сельском хозяйстве и производстве продовольствия в целях противодействия проблемам, обусловленным, в частности, изменением климата, истощением и дефицитом природных ресурсов, урбанизацией и глобализацией, и учитывая, что устойчивые сельскохозяйственные технологии могут в значительной степени способствовать адаптации сельского хозяйства к негативным последствиям изменения климата, деградации земель и опустынивания и смягчению их остроты,

обращая особое внимание на важность взаимодействия, обмена информацией и распространения результатов исследований в области сельскохозяйственных технологий, а также проведения широких консультаций при выработке глобальных, региональных и национальных программ научных исследований и в этой связи отмечая ценный вклад, в частности, Глобального форума по сельскохозяйственным исследованиям и аффилированных или ассоциированных с ним организаций,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря об использовании сельскохозяйственных технологий в целях развития⁷;

2. *призывает* государства-члены и соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций прилагать более активные усилия для разработки и распространения надлежащих устойчивых сельскохозяйственных технологий, особенно в развивающихся странах и при их участии, на справедливых, транспарентных и взаимно согласованных условиях, а также поддерживать национальные усилия по поощрению использования местных «ноу-хау» и сельскохозяйственных технологий, содействию развитию исследований в сфере сельскохозяйственных технологий и расширению прав и возможностей женщин, мужчин и молодежи из бедных слоев населения, проживающих в сельских районах, для повышения продуктивности устойчивого сельского хозяйства и укрепления продовольственной безопасности;

3. *обращает внимание* на решающую роль женщин в сельскохозяйственном секторе и в этой связи призывает государства-члены поощрять и поддерживать расширение доступа женщин к информации и «ноу-хау», оборудованию и форумам, принимающим решения, в сфере сельскохозяйственных технологий;

4. *обращает особое внимание* на важность поддержки и продвижения исследований по диверсификации и выведению улучшенных сортов зерновых культур, а также содействия разработке сельскохозяйственных систем и устойчивых методов рационального землепользования, с тем чтобы повысить невосприимчивость сельского хозяйства, и в частности устойчивость культур, к экологическому давлению, в том числе к засухе и изменению климата, таким образом, чтобы это согласовывалось с национальными положениями и соответствующими международными соглашениями;

⁷ A/64/258.

5. *обращает особое внимание также* на важность неистощительного и рационального использования водных ресурсов для повышения и обеспечения сельскохозяйственной продуктивности и призывает приложить дополнительные усилия для укрепления режима водоснабжения и обеспечения надлежащей эксплуатации ирригационных сооружений, а также для внедрения водосберегающих технологий ввиду возможного влияния изменения климата на водные ресурсы;

6. *рекомендует* государствам-членам, гражданскому обществу и государственным и частным учреждениям развивать партнерские связи для содействия оказанию финансовых и рыночных услуг, включая профессиональную подготовку, наращивание потенциала, создание инфраструктуры и пропаганду сельскохозяйственных знаний, фермерам, в частности мелким фермерам, и призывает все заинтересованные стороны приложить дополнительные усилия, с тем чтобы сделать сельскохозяйственные технологии доступными и приемлемыми по цене для мелких фермеров;

7. *призывает* государства-члены включить устойчивое сельскохозяйственное развитие в качестве неотъемлемой части в свою национальную политику и стратегии, отмечает позитивное влияние, которое может оказывать в этой связи сотрудничество Север-Юг, Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество, и настоятельно призывает соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций включить элементы сельскохозяйственных технологий, научных исследований и разработок в усилия по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

8. *просит* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций и Международный фонд сельскохозяйственного развития, поощрять, поддерживать и облегчать обмен опытом между государствами-членами в вопросах неистощительного расширения территорий, пригодных для занятия сельским хозяйством, и увеличения возможностей для сельскохозяйственного развития благодаря технологиям, позволяющим восстанавливать и повышать плодородие почв и расширять сельскохозяйственное производство в неблагоприятных экологических условиях;

9. *обращает особое внимание* на вспомогательную роль сельскохозяйственных технологий в поддержании процесса устойчивого развития и достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и поэтому призывает государства-члены и рекомендует соответствующим международным органам поддерживать научные исследования и разработки в области устойчивого сельского хозяйства и в этой связи призывает обеспечивать постоянную поддержку системы международных исследований в области сельского хозяйства, в том числе Консультативной группы по международным исследованиям в области сельского хозяйства и других соответствующих международных организаций;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

Проект резолюции II Среднесрочный всеобъемлющий обзор хода проведения Международного десятилетия действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 55/196 от 20 декабря 2000 года, в которой она провозгласила 2003 год Международным годом пресной воды, свою резолюцию 58/217 от 23 декабря 2003 года, в которой она провозгласила период 2005–2015 годов, начиная со Всемирного дня водных ресурсов 22 марта 2005 года, Международным десятилетием действий «Вода для жизни», и свою резолюцию 59/228 от 22 декабря 2004 года,

особо отмечая, что водные ресурсы имеют решающее значение для устойчивого развития, включая сохранение окружающей среды и ликвидацию нищеты и голода, и абсолютно необходимы для обеспечения здоровья и благополучия людей,

ссылаясь на положения Повестки дня на XXI век¹, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, принятой на ее девятнадцатой специальной сессии², Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)³ и решений Экономического и Социального Совета и Комиссии по устойчивому развитию на ее шестой сессии⁴, касающиеся пресной воды,

вновь подтверждая согласованные на международном уровне цели в области развития в отношении водоснабжения и санитарии, в том числе сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁵, и будучи преисполнена решимости достичь цели сократить вдвое к 2015 году долю населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде, в том числе из-за нехватки средств, и установленных в Йоханнесбургском плане выполнения решений целей сократить вдвое долю населения, не имеющего доступа к основным санитарным услугам, а также разработать к 2005 году планы комплексного управления водохозяйственной деятельностью и повышения эффективности использования воды при оказании помощи развивающимся странам,

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1 приложение II.

² Резолюция S-19/2, приложение.

³ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

⁴ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 9 (E/1998/29).

⁵ См. резолюцию 55/2.

ссылаясь на резолюции Совета по правам человека 7/22 от 28 марта 2008 года⁶ и 12/8 от 1 октября 2009 года о правах человека и доступе к безопасной питьевой воде и санитарным услугам,

принимая к сведению предпринимаемые на национальном, региональном и международном уровнях усилия по проведению Международного десятилетия действий «Вода для жизни», 2005–2015 годах, и многочисленные рекомендации по итогам проведенных на международном и региональном уровнях мероприятий по проблеме водных ресурсов и смежным вопросам в отношении осуществления конкретных действий для ускорения прогресса на всех уровнях в интересах достижения согласованных на международном уровне целей, касающихся водных ресурсов и указанных в Повестке дня на XXI век, Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций и Йоханнесбургском плане выполнения решений,

принимая к сведению также проведение 16–22 марта 2009 года в Стамбуле пятого Всемирного водного форума и отмечая, что шестой Всемирный водный форум пройдет в марте 2012 года в Марселе, Франция,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря⁷;
2. *приветствует* мероприятия в связи с проведением Международного десятилетия действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы, осуществленные государствами-членами, Секретариатом Организации Объединенных Наций и организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности по линии межучрежденческой работы, а также вклад основных групп и особо отмечает значимость проведения Десятилетия на страновом уровне;
3. *рекомендует* государствам-членам, Секретариату, организациям системы Организации Объединенных Наций, действующим через их координационный механизм, и основным группам продолжать их усилия по достижению согласованных на международном уровне целей в области водных ресурсов, которые содержатся в Повестке дня на XXI век¹, Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век², Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁵ и Йоханнесбургском плане выполнения решений³;
4. *приветствует* работу Комиссии по устойчивому развитию на ее двенадцатой, тринадцатой, шестнадцатой и семнадцатой сессиях по проблемам водных ресурсов и санитарии и ожидает осуществления Комиссией любых других соответствующих мероприятий;
5. *приветствует* великодушное предложение правительства Таджикистана провести у себя в стране в июне 2010 года международную конференцию высокого уровня по среднесрочному всеобъемлющему обзору хода проведения Международного десятилетия действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы;
6. *предлагает* Председателю Генеральной Ассамблеи организовать 22 марта 2010 года в Нью-Йорке во Всемирный день водных ресурсов в рамках

⁶ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53 (A/63/53)*, глава II.A.

⁷ A/59/167 и A/60/158.

шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи интерактивный диалог на высоком уровне по вопросу о проведении Десятилетия;

7. *подчеркивает* важность всестороннего вовлечения всех соответствующих заинтересованных сторон, включая женщин, детей, пожилых людей, инвалидов, коренное население и других представителей местного населения в проведение Десятилетия на всех уровнях, в том числе в проведение его среднесрочного всеобъемлющего обзора;

8. *просит* Генерального секретаря подготовить записку об организации работы упомянутой конференции;

9. *предлагает* соответствующим органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям, региональным комиссиям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций активно участвовать в подготовке этой конференции высокого уровня;

10. *предлагает* Генеральному секретарю, действуя в сотрудничестве с сетью «ООН — водные ресурсы», принять надлежащие меры для оказания государствам-членам поддержки в проведении второй половины Десятилетия;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, а также о запланированных Генеральным секретарем и соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций мероприятиях в рамках Десятилетия.

**Проект резолюции III
Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию**

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/199 от 20 декабря 2000 года, 56/226 от 24 декабря 2001 года, 57/253 от 20 декабря 2002 года, 57/270 А и В соответственно от 20 декабря 2002 года и 23 июня 2003 года, 62/189 от 19 декабря 2007 года и 63/212 от 19 декабря 2008 года и все другие предыдущие резолюции, касающиеся осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию,

ссылаясь также на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию¹, Повестку дня на XXI век², Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁴ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁵, а также на Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁶ и Дохинскую декларацию о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса⁷,

ссылаясь далее на Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств⁸, текст, озаглавленный «Декларация и ход осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и инициативы в отношении ее дальнейшего осуществления»⁹, Маврикийскую стратегию

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ Резолюция S-19/2, приложение.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

⁵ Там же, резолюция 2, приложение.

⁶ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁷ Резолюция 63/239, приложение.

⁸ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18, и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II.

⁹ Резолюция S-22/2, приложение.

по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹⁰,

вновь подтверждая приверженность осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, включая реализацию увязанных с конкретными сроками целей и задач, и достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года¹¹,

вновь подтверждая решения, принятые на одиннадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию¹²,

напоминая о принятии Комиссией многолетней программы работы¹², призванной способствовать прогрессу в осуществлении Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений на всех уровнях,

ссылаясь на принятое Комиссией на ее одиннадцатой сессии решение о том, что в годы проведения обзора ей следует обсуждать вклад партнерств в содействие осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений в целях обмена накопленным опытом и информацией о передовых практических методах для выявления и устранения проблем, пробелов и недостатков и подготовки, при необходимости, дополнительных руководящих указаний, в том числе в отношении отчетности, в годы принятия программных решений¹³,

вновь заявляя о том, что устойчивое развитие в его экономическом, социальном и экологическом аспектах является одним из ключевых элементов общей основы деятельности Организации Объединенных Наций, и вновь подтверждая сохраняющуюся необходимость обеспечения сбалансированности между экономическим развитием, социальным развитием и охраной окружающей среды как взаимозависимыми и взаимодополняющими компонентами устойчивого развития,

отмечая, что на пути достижения целей всех трех компонентов устойчивого развития сохраняются трудные задачи, особенно в контексте нынешних мировых кризисов,

с удовлетворением принимая к сведению предложение правительства Бразилии провести у себя в стране в 2012 году конференцию Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию,

¹⁰ Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.П.А.4, и исправление), глава I, резолюция I, приложение II.

¹¹ См. резолюцию 60/1.

¹² См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 9 (E/2003/29)*, глава I.

¹³ Там же, глава I, раздел A, проект резолюции I, пункт 23(е).

вновь подтверждая, что искоренение нищеты, изменение нерациональных моделей производства и потребления и охрана и рациональное использование базы природных ресурсов для экономического и социального развития являются главнейшими целями и важнейшими условиями устойчивого развития,

признавая, что важнейшей предпосылкой устойчивого развития является благое управление в каждой стране и на международном уровне,

напоминая о том, что в Йоханнесбургском плане выполнения решений Комиссии поручено выступать в качестве координационного центра при обсуждении вопросов о партнерских отношениях, способствующих устойчивому развитию и содействующих выполнению принятых на межправительственном уровне обязательств, содержащихся в Повестке дня на XXI век, Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургском плане выполнения решений,

признавая, что искоренение нищеты является сегодня важнейшей глобальной задачей мирового сообщества и необходимым условием устойчивого развития, особенно для развивающихся стран, и что, хотя каждая страна несет главную ответственность за свое собственное устойчивое развитие и искоренение нищеты и роль национальной политики и стратегий развития невозможно переоценить, необходимо принимать на всех уровнях согласованные и конкретные меры, с тем чтобы развивающиеся страны смогли достичь стоящих перед ними целей в области устойчивого развития, основанных на согласованных на международном уровне целевых показателях и целях, касающихся борьбы с нищетой, в том числе сформулированных в Повестке дня на XXI век, соответствующих решениях других конференций Организации Объединенных Наций и Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁴,

напоминая о том, что Экономическому и Социальному Совету следует повысить свою роль в области надзора за общесистемной координацией и сбалансированной увязкой экономических, социальных и природоохранных аспектов стратегий и программ Организации Объединенных Наций, направленных на содействие устойчивому развитию, и вновь подтверждая, что Комиссии следует продолжать выступать в качестве комиссии высокого уровня по устойчивому развитию в рамках системы Организации Объединенных Наций и служить форумом для рассмотрения вопросов, связанных с комплексной увязкой всех трех компонентов устойчивого развития,

приветствуя итоговый документ семнадцатой сессии Комиссии по тематическим вопросам сельского хозяйства, развития сельских районов, земельных ресурсов, засухи и опустынивания и Африки¹⁵,

напоминая о том, что темы восемнадцатой и девятнадцатой сессий Комиссии, связанные с вопросами транспорта, химических веществ, удаления отходов, горнодобывающей деятельности и десятилетних рамочных программ применения рациональных моделей потребления и производства¹⁶, взаимосвязаны и, как было указано на одиннадцатой сессии Комиссии, должны рассмат-

¹⁴ См. резолюцию 55/2.

¹⁵ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2009 год, Дополнение № 9 (E/2009/29)*, глава I, резолюции 17/1.

¹⁶ Там же, проект решения II.

риваться в комплексе с учетом экономических, социальных и экологических аспектов устойчивого развития, соответствующих отраслевых стратегий и сквозных вопросов, включая средства осуществления,

вновь заявляя о том, что для достижения глобального устойчивого развития необходимы коренные изменения в сложившихся в странах структурах производства и потребления и что все страны должны поощрять рациональные модели потребления и производства, причем развитые страны должны играть здесь ведущую роль, а выгоды от этого должны получать все страны с учетом Рио-де-Жанейрских принципов¹⁷, в том числе принципа общей, но дифференцированной ответственности (принцип 7 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию), и вновь заявляя также, что правительства, соответствующие международные организации, частный сектор и все основные группы должны играть активную роль в деятельности по изменению нерациональных моделей потребления и производства,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁸;

2. *вновь заявляет* о том, что устойчивое развитие является одним из ключевых элементов общей основы деятельности Организации Объединенных Наций, в частности деятельности по достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия и Йоханнесбургском плане выполнения решений⁵;

3. *призывает* правительства, все соответствующие международные и региональные организации, Экономический и Социальный Совет, фонды и программы Организации Объединенных Наций, региональные комиссии и специализированные учреждения, международные финансовые учреждения, Глобальный экологический фонд и другие межправительственные организации, руководствуясь их соответствующими мандатами, а также основные группы принимать меры по обеспечению эффективного выполнения обязательств, реализации программ и достижения увязанных с конкретными сроками целевых показателей, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и эффективного осуществления последующей деятельности в связи с ними; и рекомендует им представлять доклады о конкретном прогрессе в этой связи;

4. *призывает* к эффективному выполнению обязательств, реализации программ и достижению увязанных с конкретными сроками целевых показателей, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и к выполнению положений о средствах осуществления, содержащихся в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

5. *вновь заявляет* о том, что Комиссия по устойчивому развитию является органом высокого уровня, отвечающим за проблематику устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций, и служит форумом для рассмотрения вопросов, связанных с комплексной увязкой всех трех компонентов устойчивого развития, и обращает особое внимание на необходи-

¹⁷ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправление), резолюция I, приложение I.

¹⁸ A/64/275.

мость оказания дальнейшей поддержки Комиссии с учетом действующего мандата и решений, принятых на ее одиннадцатой сессии;

6. *рекомендует* странам в добровольном порядке представлять, в частности в ходе сессий Комиссии по проведению обзора, национальные доклады, основное внимание в которых уделялось бы конкретному прогрессу в области выполнения решений, включая достижения, трудности, проблемы и возможности;

7. *особо отмечает* важность консенсусного принятия итоговых документов сессий по принятию программных решений и ориентацию их работы на практические действия;

8. *рекомендует* правительствам обеспечить должный уровень участия в работе восемнадцатой сессии Комиссии, направив представителей, включая министров, соответствующих ведомств и организаций, занимающихся вопросами, касающимися транспорта, химических веществ, удаления отходов, горнодобывающей деятельности и рациональных моделей потребления и производства, а также финансов;

9. *напоминает* о принятом Комиссией на ее одиннадцатой сессии решении об обеспечении в ходе мероприятий, проводимых в период сессий Комиссии, сбалансированного вовлечения участников из всех регионов, а также сбалансированной представленности женщин и мужчин¹⁹;

10. *предлагает* странам-донорам рассмотреть возможность поддержки участия представителей из развивающихся стран в работе восемнадцатой сессии Комиссии, в частности посредством внесения взносов в целевой фонд Комиссии;

11. *вновь подтверждает* цель активизации хода осуществления Повестки дня на XXI век², в том числе за счет мобилизации финансовых и технических ресурсов, а также программ наращивания потенциала, особенно в интересах развивающихся стран;

12. *вновь подтверждает также* задачу расширения участия и реальной вовлеченности гражданского общества и других соответствующих заинтересованных сторон, а также содействия повышению транспарентности и широкому участию общественности в осуществлении Повестки дня на XXI век;

13. *просит* секретариат Комиссии координировать участие соответствующих основных групп в тематических обсуждениях на восемнадцатой сессии Комиссии и представление в соответствии с положениями Йоханнесбургского плана выполнения решений докладов об обеспечении ими корпоративной подотчетности и ответственности применительно к тематическому блоку вопросов;

14. *вновь подтверждает* необходимость содействия обеспечению социальной ответственности и подотчетности корпораций, как это предусмотрено в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

15. *просит* секретариат Комиссии принять меры для содействия обеспечению сбалансированной представленности основных групп из развитых и

¹⁹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 9 (E/2003/29), глава I, раздел A, проект резолюции I, пункт 2(j)*.

развивающихся стран на сессиях Комиссии и в этой связи предлагает странам-донорам рассмотреть возможность поддержки участия представителей основных групп из развивающихся стран, в частности посредством внесения взносов в целевой фонд Комиссии;

16. *рекомендует* региональным совещаниям по выполнению решений и другим региональным мероприятиям представлять материалы для рассмотрения Комиссией на ее восемнадцатой сессии;

17. *вновь предлагает* соответствующим фондам и программам, региональным комиссиям и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, международным и региональным финансовым и торговым учреждениям и Глобальному экологическому фонду, а также секретариатам многосторонних природоохранных соглашений и другим соответствующим органам принять активное участие — в рамках их мандатов — в работе Комиссии на ее восемнадцатой сессии;

18. *рекомендует* правительствам и организациям всех уровней, а также основным группам осуществлять ориентированные на достижение конкретных результатов инициативы и мероприятия в поддержку работы Комиссии и пропагандировать и облегчать осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³ и Йоханнесбургского плана выполнения решений, в том числе посредством добровольных партнерских инициатив с участием многих заинтересованных сторон;

19. *просит* Генерального секретаря при представлении Комиссии на ее восемнадцатой сессии докладов, подготовленных на основе соответствующих материалов, полученных от структур всех уровней, представить тематические доклады по каждому из пяти входящих в тематический блок вопросов, которые будут рассматриваться на сессии, т.е. по вопросам транспорта, химических веществ, удаления отходов, горнодобывающей деятельности и десятилетних рамок программ применения рациональных моделей потребления и производства, с учетом их взаимосвязанности, а также сквозных вопросов, включая средства осуществления, определенных Комиссией на ее одиннадцатой сессии, и принимает также во внимание соответствующие положения пунктов 10, 14 и 15 проекта резолюции I, принятого Комиссией на ее одиннадцатой сессии¹²;

20. *постановляет* организовать в 2012 году проведение конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию на как можно более высоком политическом уровне, в том числе на уровне глав государств и правительств или других представителей, с признательностью принимает в этой связи великодушное предложение правительства Бразилии провести эту конференцию у себя в стране и постановляет также, что:

а) цель конференции будет заключаться в том, чтобы, оценив достигнутый до настоящего времени прогресс и сохраняющиеся пробелы в осуществлении решений крупных встреч на высшем уровне по устойчивому развитию и рассмотрев новые и нарождающиеся проблемы, обеспечить подтверждение политической приверженности устойчивому развитию; основное внимание на этой конференции будет уделено следующим темам, которые будут обсуждаться и уточняться в ходе подготовительного процесса: «зеленая» экономика в

контексте устойчивого развития и искоренения нищеты и институциональные рамки устойчивого развития;

b) по итогам конференции будет принят целенаправленный политический документ;

c) в рамках конференции и процесса подготовки к ней следует учесть принятое на одиннадцатой сессии Комиссии решение провести при завершении многолетней программы работы общую оценку хода осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений;

d) в рамках конференции, в том числе в ходе процесса подготовки к ней, следует обеспечить сбалансированный охват вопросов экономического развития, социального развития и природоохранной деятельности, учитывая их взаимозависимый и взаимодополняющий характер в качестве элементов устойчивого развития;

e) важно, чтобы правительства и система Организации Объединенных Наций вели эффективную и результативную подготовку на местном, национальном, региональном и международном уровнях с целью обеспечить качественный вклад, не создавая при этом неоправданных затруднений для государств-членов;

f) необходимо обеспечить, чтобы проведение конференции и связанная с ней подготовка не сказались отрицательно на другой осуществляемой деятельности;

21. *рекомендует* всем основным группам, которые определены в Повестке дня на XXI век и подробнее описаны в Йоханнесбургском плане выполнения решений и решениях, принятых на одиннадцатой сессии Комиссии, принимать активное участие на всех этапах процесса подготовки в соответствии с правилами и процедурами Комиссии и ее сложившейся практикой в области привлечения и участия основных групп;

22. *предлагает* соответствующим заинтересованным сторонам, включая организации и органы системы Организации Объединенных Наций, международные финансовые учреждения и основные группы, занимающиеся вопросами устойчивого развития, в качестве вклада в подготовительный процесс представить соображения и предложения, отражающие накопленный ими опыт и извлеченные уроки;

23. *постановляет* создать в рамках Комиссии подготовительный комитет открытого состава для осуществления подготовки к проведению конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, который обеспечит всестороннее и эффективное участие всех государств — членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений, а также других сторон, участвующих в работе Комиссии, в соответствии с правилами процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета и дополнительными процедурами, предусмотренными для Комиссии по устойчивому развитию Советом в его решениях 1993/215 от 12 февраля 1993 года и 1995/201 от 8 февраля 1995 года;

24. *предлагает* региональным группам выдвинуть своих кандидатов в состав Бюро Подготовительного комитета, которое будет состоять из десяти

членов, не позднее 28 февраля 2010 года, с тем чтобы они смогли принять участие в подготовке к конференции до проведения первой сессии Подготовительного комитета;

25. *постановляет*:

а) провести первую сессию Подготовительного комитета в 2010 году в течение трех дней сразу после завершения восемнадцатой сессии и первого заседания девятнадцатой сессии Комиссии в целях обсуждения основных тем конференции, определенных в настоящей резолюции, до принятия решений по процедурным вопросам, а также избрания членов Бюро;

б) провести вторую сессию Подготовительного комитета в 2011 году в течение двух дней сразу после завершения Межправительственного подготовительного совещания девятнадцатой сессии Комиссии в целях дальнейшего обсуждения вопроса об основных темах конференции;

в) провести заключительную третью сессию Подготовительного комитета для обсуждения итогового документа конференции в 2012 году в Бразилии в течение трех дней непосредственно перед проведением конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая также будет проводиться в течение трех дней; в этой связи Комиссия отложит на один год выполнение своей многолетней программы работы;

г) преобразовать в 2011 году региональные совещания по выполнению решений в региональные совещания по подготовке к проведению конференции;

26. *просит* Генерального секретаря представить доклад о достигнутом до настоящего времени прогрессе и сохраняющихся пробелах в осуществлении решений крупных встреч на высшем уровне по устойчивому развитию, а также анализ определенных выше тем, которые будут представлены Подготовительному комитету на его первой сессии;

27. *просит также* Генерального секретаря оказать всяческую надлежащую поддержку в осуществлении подготовительного процесса и проведении конференции, обеспечив межучрежденческое взаимодействие и согласованность, а также эффективное использование ресурсов;

28. *рекомендует* международным и двусторонним донорам и другим странам, которые в состоянии сделать это, оказать поддержку в подготовке конференции посредством внесения добровольных взносов в целевой фонд Комиссии и посодействовать участию представителей развивающихся стран и предлагает вносить добровольные взносы на поддержку участия основных групп развивающихся стран в региональных и международных подготовительных мероприятиях и в работе самой конференции;

29. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят пятой сессии подпункт, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию», и просит Генерального секретаря представить на указанной сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе о ходе подготовки к проведению конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию.